

# КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/PV.520  
25 July 1989

RUSSIAN

---

## ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬСОТ ДВАДЦАТОМ ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве во вторник,  
25 июля 1989 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н Лувсандоржийн Баярт (Монголия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с английского): 520-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

В соответствии со своей программой работы сегодня Конференция продолжает рассмотрение пункта 4 своей повестки дня, озаглавленного "Химическое оружие". Однако в соответствии с правилом 30 Правил процедуры при желании любой член может затронуть любой вопрос, имеющий отношение к работе Конференции.

В моем списке ораторов на сегодня значатся представители Румынии и Польши. Сейчас я предоставляю слово представителю Румынии послу Долгу.

Г-н ДОЛГУ (Румыния) (перевод с французского): Г-н Председатель, как известно, 7-8 июля в Бухаресте проходило Сопещение Политического консультативного комитета государств - участников Варшавского Договора. В соответствии с принятым решением моей стране как принимающей стране было поручено распространить документы Сопещения на Конференции по разоружению, в частности в качестве её официальных документов. Коммюнике Сопещения и документ, озаглавленный "За стабильную и безопасную Европу, свободную от ядерного и химического оружия, за существенное сокращение вооруженных сил, вооружений и военных расходов", которые вскоре будут распространены, говорят сами за себя. Они являют собой призыв к странам - членам НАТО, другим странам мира предпринять совместные действия с целью утверждения новой политики мира и сотрудничества, подлинного равноправия, которое гарантировало бы свободное и независимое развитие всех наций. От имени министра иностранных дел Румынии я имею честь представить вам сегодня эти документы.

В Бухаресте участники Сопещения обменялись мнениями о складывающейся международной обстановке и обсудили главные направления взаимодействия союзных государств в интересах мира и стабильности в Европе, разоружения, углубления международного диалога и сотрудничества. Было отмечено, что благодаря активной политике социалистических государств, действиям всех миролюбивых и реалистически мыслящих сил удалось добиться определенных позитивных сдвигов в международных делах, снижения напряженности и конфронтации, повышения доверия, развития политического диалога, интенсификации контактов между государствами на разных уровнях. Сделаны первые шаги в области разоружения, создан и эффективно функционирует механизм контроля. Обнадеживает начало венских переговоров. Расширяется сотрудничество в экономической, научно-технической областях и в сфере прав человека. Достигнут прогресс в политическом урегулировании региональных конфликтов. Растет готовность мирового сообщества к взаимодействию в сфере безопасности и решении глобальных проблем.

Вместе с тем обстановка в мире остается сложной и противоречивой, благоприятные процессы не стали еще необратимыми. Не прекращаются наращивание и модернизация вооружений. Продолжаются ядерные испытания, работы в целях милитаризации космоса. С трудом преодолеваются сложившиеся в годы "холодной войны" концепции противоборства, опоры на силу. Опасным анахронизмом, идущим вразрез с интересами общей безопасности, остаётся стратегия ядерного устрашения, вновь подтвержденная на недавней сессии Совета НАТО. Имеют место практика вмешательства во внутренние дела других государств и попытки их дестабилизации, нарушение прав человека.

(Г-н Долгу, Румыния)

Участники Совещания подтвердили приверженность своих государств идеалу освобождения человечества от угрозы войны путем ликвидации ядерного и химического оружия, радикального сокращения обычных вооружений. Они считают разоружение кардинальным вопросом современности, решающим фактором укрепления мира, безопасности и доверия, углубления разрядки, развития широкого международного сотрудничества, решения глобальных проблем. Представленные на Совещании государства подтвердили свою решимость делать все, чтобы достичь новых договоренностей в области разоружения, сделать процесс разоружения непрерывным и необратимым.

Они решительно выступили за обеспечение безопасности не военными, а политическими средствами; за утверждение примата международного права в межгосударственных отношениях; за поддержание нормальных отношений и развитие сотрудничества между государствами независимо от их социально-политической системы; за отказ от конфронтации и враждебности в пользу политики партнерства, взаимопонимания, доверия и добросовестства в интересах всех стран и народов; за сотрудничество в области прав человека и в гуманитарной области с учетом взятых ими на себя обязательств. Документы, принятые в Бухаресте, напоминают о том, что требованиями политики безопасности, взаимопонимания и сотрудничества между государствами являются строгое уважение национальной независимости, суверенитета и равноправия всех народов и права каждого народа на самоопределение, на свободный выбор пути своего социально-политического развития; невмешательство во внутренние дела; безоговорочный отказ от применения силы или угрозы силой в какой бы то ни было форме; урегулирование любых споров между государствами исключительно мирным путем; строгое уважение сложившихся территориально-политических реальностей, нерушимости существующих границ и территориальной целостности государств; осуществление в каждой стране прав человека и основных свобод в их совокупности для всех без различия расы, пола, языка, религии и национальности; развитие сотрудничества между государствами в различных областях на основе взаимной выгоды; добросовестное выполнение обязательств по международному праву; соблюдение всех принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, принципов хельсинкского Заключительного акта, других общепризнанных норм международных отношений.

В условиях растущей взаимозависимости современного мира осуществление всех этих принципов и положений будет содействовать утверждению общечеловеческих ценностей и норм поведения в международных отношениях. Исходя из необходимости глобального подхода к проблемам разоружения, участники Совещания выступили за обеспечение безопасности на путях поддержания военного равновесия на минимальном уровне, достаточном только для обороны и исключающем возможность внезапного нападения и ведения крупномасштабных наступательных действий. Целью государств-участников является сокращение вооружений до полного устранения угрозы возникновения войны.

Участники готовы к дальнейшему поиску совместно со всеми заинтересованными странами договоренностей, ведущих к поэтапному сокращению и последующей полной ликвидации ядерных вооружений, запрету и уничтожению химического оружия, радикальному сокращению обычных вооруженных сил, недопущению распространения гонки вооружений на космос, постепенному свертыванию военного производства и существенному уменьшению военных расходов. При этом они исходят из того, что меры по разоружению призваны

(Г-н Долгу, Румыния)

обеспечить равную безопасность для всех государств при полном уважении суверенитета, независимости и территориальной целостности каждого государства в его существующих границах и исключить возможность применения силы или угрозы силой в межгосударственных отношениях.

Выражая свое удовлетворение в связи с возобновлением советско-американских переговоров по важнейшим направлениям разоружения, союзные государства высказывают надежду на скорое достижение на них практических результатов. Как одну из приоритетных целей они рассматривают завершение разработки договора о 50-процентном сокращении стратегических наступательных вооружений СССР и США в условиях соблюдения Договора по ПРО в том виде, как он был подписан в 1972 году. Государства, представленные на совещании, выступили за немедленное прекращение испытаний ядерного оружия, за предметное рассмотрение этого вопроса, и в том числе и на многосторонней основе, на Женевской Конференции по разоружению. Они высказались за скорейшее завершение разработки протоколов по контролю к советско-американским договорам 1974 и 1976 годов и введение в действие этих договоров как шаг к полному прекращению ядерных испытаний. В качестве одного из путей скорейшего решения задачи запрещения ядерных испытаний государства - участники Варшавского Договора поддерживают идею возможного распространения действия Московского договора 1963 года о запрещении испытаний ядерного оружия в трех средах также и на подземные испытания.

Участники совещания выразили озабоченность опасностью, которую представляет для мира и международной безопасности угроза использования химического оружия до тех пор, пока оно существует и распространяется. Участники призвали ускорить подготовку международной конвенции о всеобщем и полном запрещении химического оружия и уничтожении его запасов.

По мнению участников, ключевой вопрос безопасности и стабильности в Европе - сокращение обычных вооруженных сил, сокращение и последующая ликвидация тактического ядерного оружия, укрепление доверия на континенте. По мнению участников Совещания, ближайшая цель переговоров по обычным вооруженным силам в Европе состоит в том, чтобы уже в результате первоначального соглашения прийти к одинаковым для государств НАТО и Варшавского Договора предельным коллективным уровням численности войск и количества основных видов вооружений в Европе и отдельных ее регионах. При этом новые уровни были бы значительно ниже наименьших уровней, существующих у любой из сторон в настоящее время. Соответствующие предложения союзных социалистических стран, внесенные в Вене, предусматривают радикальное взаимное сокращение войск и вооружений. Это решало бы и проблему устранения существующих дисбалансов в области обычных вооружений. Такие сокращения и ограничения вооруженных сил и вооружений осуществлялись бы под строгим международным контролем.

На Совещании было отмечено, что выдвинутые на недавней сессии Совета НАТО на высшем уровне дополнительные предложения по обычным вооруженным силам в Европе идут навстречу позиции союзных социалистических стран. Участники Совещания ожидают, что эти предложения будут детализированы и ближайшее время положены на стол переговоров в Вене. Страны - участницы Варшавского Договора подтвердили свою решимость сделать все возможное для скорейшего достижения позитивных результатов на Венских переговорах и выразили мнение о том, что сложившееся на них положение при конструктивном подходе всех участников позволило бы прийти к первоначальным договоренностям уже в 1990 году.

(Г-н Долгу, Румыния)

В заявлении подчеркивается, что предпринимаемые государствами - участниками Варшавского Договора в порядке реализации их оборонительной доктрины практические шаги по одностороннему сокращению своих вооруженных сил и вооружений, приданию им четко выраженной ненаступательной структуры, а также сокращению производства вооружений и военных расходов направлены на создание благоприятных материальных и политических предпосылок для последовательного продолжения процесса ограничения вооружений и снижения уровня военной конфронтации. Государства - участники Варшавского Договора ожидают, что страны НАТО предпримут аналогичные шаги в отношении своих вооруженных сил, вооружений, военных расходов и военной деятельности. Участники Совещания высказались за неукоснительное соблюдение стокгольмских договоренностей, принятие на переговорах 35 государств - участников СБСЕ по мерам укрепления доверия и безопасности в Европе новых мер с целью их развития, распространения мер уведомления, наблюдения и ограничения всей военной деятельности государств, включая деятельность их военно-воздушных и военно-морских сил. Серьезным вкладом в укрепление доверия и безопасности, повышение стабильности на континенте могло бы стать создание Центра по уменьшению военной опасности и предотвращению внезапного нападения в Европе - органа с информационно-консультативными функциями. Крупным шагом, способным вывести процесс разоружения и укрепления европейской безопасности на качественно новый уровень, может стать созыв встречи руководителей 35 государств - участников СБСЕ, на которой были бы рассмотрены достигнутые в этих областях результаты, а также определены задачи на будущее.

Участники отметили, что стабильность и безопасность в Европе не могут быть полными и достаточно надежными без решения проблемы тактических ядерных средств. Более того, по мере сокращения обычных вооружений дестабилизирующая роль тактических ядерных вооружений будет неизбежно возрастать. В связи с этим в заявлении подчеркивается, что особую озабоченность вызывают планы НАТО по модернизации тактического ядерного оружия. Отметив определенное развитие позиции стран НАТО в отношении переговоров по тактическому ядерному оружию в Европе, государства - участники Варшавского Договора призывают страны НАТО решать проблему тактического ядерного оружия не путем модернизации, а путем самостоятельных переговоров, направленных на поэтапное сокращение этих средств, и подтверждают свое предложение на этот счет. Участники совещания выразили поддержку намерению Советского Союза, в случае готовности стран НАТО начать переговоры по тактическому ядерному оружию, пойти на дальнейшее одностороннее сокращение тактических ядерных ракет, имеющихся в Европе. Участники совещания также поддержали принятое Советским Союзом решение уже в следующем году вывести в одностороннем порядке с территорий союзных социалистических стран 500 боезарядов тактических ядерных средств, а также его заявление о готовности вывести в течение 1989-1991 годов с территорий своих союзников все ядерные боеприпасы при условии аналогичного ответного шага со стороны США.

Затрагивая вопрос о значении военно-морских сил с их вооружениями, а также военно-морской деятельности, которые способны оказывать дестабилизирующее влияние на обстановку и создавать угрозу безопасности в Европе и других регионах, участники Совещания высказались за активизацию диалога по этой проблематике и отметили необходимость начать отдельные переговоры заинтересованных и, в первую очередь, крупных морских государств для ее рассмотрения. Было подчеркнуто, что сокращение военных расходов позволяет направлять высвобождающиеся средства на нужды социально-

(Г-н Долгу, Румыния)

экономического развития. В этой связи важное значение приобретает эффективное решение проблемы конверсии военного производства, которая могла бы стать предметом международных консультаций, и в том числе в рамках Организации Объединенных Наций. Было также отмечено важное значение совместных и индивидуальных инициатив, призванных содействовать решению проблем безопасности применительно к отдельным регионам континента. Государства - участники Варшавского Договора считают, что меры по разоружению должны сопровождаться строгими адекватными мерами контроля. Они готовы идти на самые эффективные решения, ведущие к созданию всеобъемлющей системы контроля за разоружением. В этом контексте позитивную роль могла бы сыграть Организация Объединенных Наций.

Государства - участники Варшавского Договора напоминают о своем недавнем Обращении к странам - членам Североатлантического союза с призывом использовать открывающиеся ныне возможности полного преодоления последствий "холодной войны" в Европе и во всем мире. Участники Совещания высказались за перевод отношений между Варшавским Договором и Североатлантическим союзом в неконфронтационное русло, налаживание конструктивного диалога между ними по политической и военной линиям, превращение его в фактор безопасности и сотрудничества на континенте. Они заявили, что при этом остается в силе принципиальная позиция государств - участников Варшавского Договора об освобождении Европы от военных блоков, одновременном роспуске обоих союзов и, в качестве первого шага, ликвидации их военных организаций. Укрепление мира и безопасности в Европе содействовало бы решению многих сложных социальных проблем, которые затрагивают народы континента, при обеспечении прав человека на жизнь и труд.

Участники совещания подчеркнули необходимость решительного отпора любым проявлениям реваншизма и шовинизма, любым формам вражды между народами. Они разделяют озабоченность общественности западноевропейских стран в связи с усиливающимися там всякого рода проявлениями неофашизма.

Союзные социалистические государства придают первостепенное значение обеспечению военно-политической и территориальной стабильности в Европе. Они исходят из того, что каждый народ сам определяет судьбу своей страны, вправе сам избрать общественно-политическую и экономическую систему, государственный строй, которые он считает подходящими для себя. Не может быть одного стандарта организации общества. Стабильность предполагает отказ от конфронтации, политики силы, отказ от прямого или непрямого вмешательства во внутренние дела других стран. Ни одна страна не имеет права диктовать свою волю другой стране, выступать в качестве судьи или арбитра. Совещание высказалось за укрепление солидарности и взаимодействия союзных государств, дальнейшее развитие их многогранного сотрудничества на основе равноправия и взаимного уважения на благо братских народов этих стран и в интересах всеобщего мира. Было решено продолжать усилия в целях укрепления политического характера Варшавского Договора и совершенствования механизма сотрудничества в его рамках на демократических началах. Участники Совещания информировали друг друга о внутреннем развитии в своих странах, о ходе и проблемах социалистического строительства. Они подчеркнули силу воздействия социалистических идей, важность осуществляемых в союзных государствах преобразований, направленных на совершенствование и обновление социалистического общества, придание постоянного динамизма его политической и экономической системам, развитие демократии, повышение народного

(Г-н Долгу, Румыния)

благополучия, улучшение качества жизни, раскрытие способностей каждой личности, обеспечение основных свобод и прав человека. Они исходят из того, что не существует каких-либо универсальных социалистических моделей, никто не обладает монополией на истину. Строительство нового общества - это творческий процесс, который осуществляется в каждой стране в соответствии с её условиями, традициями и потребностями. Участники подтвердили общее стремление действовать в интересах социализма, совершенствования сотрудничества союзных государств, надежного обеспечения их безопасности. Была выражена уверенность в способности социалистических государств, руководящих сил общества решить проблемы, которые возникли на современном этапе их развития. Была также подчеркнута необходимость развивать отношения между ними на основе равенства, независимости и права каждого самостоятельно разрабатывать собственную политическую линию, стратегию и тактику без вмешательства извне.

В заключение я бы отметил, что в центре усилий государств - участников Варшавского Договора по-прежнему остается задача обеспечения стабильности в Европе, утверждения здесь отношений нового типа, основанных на преодолении противостояния, укреплении доверия и добрососедства. Участники выступают за развитие широкого взаимовыгодного сотрудничества в различных областях, за участие всех стран и народов в решении насущных проблем континента. Главной опорой в деле строительства новой Европы должен и впредь оставаться общеевропейский процесс.

Вот некоторые основные идеи этого важного документа, который я рекомендую вашему вниманию.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Я благодарю уважаемого представителя Румынии за его выступление. Сейчас я с удовольствием предоставляю слово уважаемому представителю Польши послу Суйке.

Г-н СУЙКА (Польша) (перевод с английского): Г-н Председатель, позвольте мне выразить особое удовлетворение в связи с тем, что я выступаю под Вашим руководством. Вы представляете братскую социалистическую страну, с которой Польша поддерживает тесные дружеские отношения. Ваш личный опыт и профессионализм в значительной степени способствуют гладкому протеканию нашей работы. Я заверяю Вас в самой полной поддержке со стороны моей делегации.

Позвольте мне также поблагодарить Вашего предшественника на посту Председателя посла Гарсия Роблеса за все его усилия с целью продвижения вперед нашей работы. Я также хотел бы передать свои теплые поздравления всем новым коллегам, которые присоединились к нам на Конференции по разоружению в ходе этой сессии, и заверить их в том, что я лично, равно как и моя делегация, готовы всемерно сотрудничать с ними. Их предшественникам я желаю всяческих успехов в работе на их новом поприще.

В сегодняшнем выступлении я хотел бы сосредоточиться на вопросе о запрещении химического оружия. В этом году Конференция по разоружению приступила к рассмотрению этого пункта повестки дня в очень благоприятных условиях, сложившихся благодаря успешному завершению Парижской конференции. В заключительной декларации 149 стран заявили о своем недвусмысленном требовании в ближайшее время заключить конвенцию о полной ликвидации всего химического оружия. В Парижской декларации отражено нечто такое, чего мы

(Г-н Суйка, Польша)

добивались так долго, а именно: четко выраженная политическая воля, которая является решающей предпосылкой для достижения прогресса на наших переговорах. Этот новый политический импульс, приданный в Париже, был подкреплен творческим и компетентным руководством нынешнего Председателя Специального комитета посла Пьера Мореля. И были предприняты поистине важные шаги с целью повышения темпов переговоров. От нашего имени я хочу воздать должное и ближайшим помощникам посла Мореля в этих усилиях - председателям пяти рабочих групп.

Организационная перестройка Комитета породила надежды на реализацию мандата Парижской конференции, требующего от нас удвоить свои усилия, с тем чтобы быстро решить неурегулированные вопросы. Такой подход открыл дополнительные возможности для перехода к решающему этапу наших переговоров с целью завершения разработки конвенции. В полной ли мере мы использовали эти возможности? На этот вопрос трудно дать вполне удовлетворительный ответ.

Несомненно, за долгие годы переговоров мы добились значительного прогресса. Прошло десять лет с тех пор, как был впервые создан специальный вспомогательный орган по химическому оружию. Каждый последующий год он учреждался вновь. В процессе переговоров по конвенции мы прошли несколько этапов: начиная с определения ее рамок, схемы и структуры, формирования ее скелета; потом в ходе последующих этапов мы насыщали ее соответствующими формулировками, отражающими позиции участников переговоров по различным аспектам конвенции, и в частности по объему обязательств, их содержанию и их структуре, по различным разновидностям, мерам и механизмам проверки соблюдения конвенции, а также по правовым, техническим, экономическим и финансовым аспектам процесса ее осуществления и его последствий. Нынешний "переходящий текст", по сути дела, содержит согласованный конкретный материал и сводку позиций участников переговоров по всем намечаемым статьям конвенции. Они неодинаковы по степени детализации или по степени сходства. И тем не менее, мы имеем четкое представление о различных проблемах и их составляющих, причем даже о тех из них, которые требуют дальнейшей разработки или по которым все еще сохраняются расхождения. Мы их называем "неурегулированными вопросами".

Плоды десятилетней работы Комитета поистине обильны и важны. Это тем более верно, что речь идет о сложной проблематике переговоров, беспрецедентных как по своим масштабам, так и по числу участников. Более того, во многих случаях плоды нашей работы, по сути, превышают потребности, связанные с процессом подготовки проекта конвенции. Собранный материал не только может быть использован для разработки проекта текста конвенции, но и станет ценным подспорьем при достижении необходимых договоренностей в отношении процесса подготовки к ее вступлению в силу, а также в течение всего периода ее осуществления. Возникает вопрос, является ли этот собранный материал достаточной основой для разработки окончательного проекта конвенции. Я думаю, что в принципе на этот вопрос можно дать утвердительный ответ.

Чем же мы сейчас располагаем? Во-первых, мы имеем четко выраженную политическую волю; во-вторых, у нас есть изложение позиций участников переговоров по всем основным проблемам и в значительной мере, по конкретным аспектам проекта, включая технические детали; в-третьих, налицо значительное совпадение позиций участников переговоров, обширные области согласия; в-четвертых, нам известны существующие лазейки, их масштабы и взаимосвязь между ними; в-пятых, у нас есть необходимый опыт ведения переговоров, накопленный за эти десять лет; в-шестых, нам известно о том, что конвенция



(Г-н Суйка, Польша)

встречает благожелательное отношение со стороны представителей химической промышленности; в-седьмых, различного рода научно-исследовательские институты занимаются эффективным поиском возможных решений различных технических проблем; в-восьмых, мы ощущаем нажим со стороны мировой общественности, которая испытывает обоснованную озабоченность, продиктованную хорошо известными причинами. Так чего же не хватает? Ответить на это не так просто. Можно допустить, что у каждого из нас есть свой рецепт ускорения процесса переговоров. Такого рода рецепты уже выдвигались на нашем форуме. К различным замечаниям, высказанным здесь, я хотел бы добавить лишь одно, а именно задать вопрос: соответствуют ли наши методы переговоров за последние три-четыре года нынешнему продвинутому этапу переговоров? То есть, иными словами, все больше углубляясь в различные проблемы, так сказать, уходя все дальше в лес, не слишком ли много внимания мы уделяем обнаружению и изучению новых чудесных деревьев. Нельзя ли на предстоящей сессии заняться их сортировкой и отбором только тех из них, которые нужны нам в качестве строительного материала для возведения нашего здания? В конце концов, не все эти чудесные деревья, встретившиеся нам на пути, приемлемы, да и необходимы для нашего созидания. Если этого не сделать, то мы можем заплутать в своем лесу.

Позвольте мне проиллюстрировать это на примере такой сложной проблемы, как проблема проверки. В процессе переговоров мы добились значительного прогресса. Обмен мнениями по этому вопросу на нынешней сессии, как на пленарных заседаниях, так и в рамках группы 1 Специального комитета, а также в ходе весьма интенсивных консультаций Председателя Комитета способствовали дальнейшему углублению этого прогресса. Мы также с нетерпением ждем результатов одиннадцатого раунда двусторонних консультаций между СССР и США.

Учитывая масштабы прогресса, возможно, нам следует задаться вопросом о том, не будут ли облегчены наши усилия, направленные на завершение переговоров по неурегулированным техническим и процедурным аспектам процесса проверки, в том случае, если мы попытаемся подойти к ним с точки зрения их места и роли в рамках общей схемы проверки? Я глубоко убежден в том, что достижение договоренности по такой схеме имеет сейчас для нас кардинальное значение. Такая договоренность могла бы помочь нам более четко уяснить ту грань, которая отделяет необходимый объем гарантий, исключающих нарушение конвенции от степени интрузивности, связанной с намечаемыми системами и видами проверки. Точно так же это позволило бы нам осознать необходимость надлежащего баланса между необходимым уровнем эффективности проверки и ее издержками, а также сохранением конфиденциальности с учетом интересов химической промышленности. По-видимому, такой подход также помог бы нам найти в системе проверки надлежащее место для одного из неурегулированных вопросов проверки, а именно для вопроса о наиболее адекватных производственных мощностях.

Позвольте мне кратко остановиться на этом вопросе. Как это становится совершенно ясно, акцент на наиболее важные химикаты не обеспечивает автоматический охват соответствующих мощностей. На одном из совещаний промышленных экспертов был высказан интересный тезис: "Современный химический объект, который не может производить табун, просто не современен". Не трудно представить себе, что на необъявленных объектах вероятность нарушения выше, чем на объявленных. Поэтому важно рассмотреть возможные меры с целью охвата, по крайней мере в определенной степени, объектов, которые не производят или не

(Г-н Суйка, Польша)

перерабатывают какой-либо из перечисленных химикатов, но представляют собой опасность с точки зрения конвенции. В этой же связи мы также готовы продолжить дискуссии по предложению Соединенного Королевства о специальных инспекциях.

Мне хотелось бы привести еще один пример из другой части "переходящего текста", а именно из статей X и XI. В данном случае нам нужно попытаться использовать другой подход, а именно уменьшить разногласия с целью достижения компромиссного решения. В этой связи мы можем прибегнуть к некоему правилу логики, согласно которому избираемое средство соизмеряется с целью. Хотя эти статьи касаются прав и обязанностей государств в двух различных сферах, их общая функция должна состоять в том, чтобы стимулировать активную заинтересованность в конвенции, с тем чтобы обеспечить ее универсальность. Нам нужно искать такой способ преодоления расхождений, столь четко изложенных в тексте, который позволил бы достичь компромисса между необходимостью обеспечить привлекательность конвенции и учесть стремление государств сохранить конкурентоспособность своей химической промышленности.

Другим элементом, который следует учитывать в ходе наших переговоров, является необходимость осторожного подхода к переходящему тексту. Вызывают беспокойство все более частые возвращения к рассмотрению предварительно согласованных частей текста, возвращения, которые не оправдываются ни изменением позиции по конкретному вопросу, ни прогрессом, достигнутым по другой связанной с этим вопросом части текста. Я не хочу, чтобы меня поняли так, будто моя делегация вообще выступает против возобновления дискуссии по положениям, по которым было достигнуто сближение взглядов. Тем не менее на данном этапе переговоров предпочтительно не делать шаг назад, если это не позволит сделать два шага вперед, с тем чтобы добиться по крайней мере поэтапного прогресса. Иначе мы сами способствуем затягиванию процесса переговоров.

Я коснулся лишь некоторых аспектов пункта 4 повестки дня. Моя делегация твердо убеждена в том, что уже созданы условия для того, чтобы предпринять решительные усилия по этому вопросу. Я полностью согласен со всеми предыдущими ораторами, которые выразили свое беспокойство в связи с тем, что мы можем потерять набранные темпы в процессе достижения полной ликвидации химического оружия. Есть обоснованные причины для критической оценки темпов переговоров по этому пункту. Тем более что в условиях довольно спокойной атмосферы, сложившейся на нашей Конференции, переговоры по этому пункту повестки дня представляют собой нечто вроде "островка надежды" для того, чтобы Конференция не оказалась в глубоком арьергарде нынешней кампании по разоружению. Они являются "островком надежды" потому, что соглашение, похоже, уже находится в пределах досягаемости, и можно надеяться на положительное воздействие такого соглашения на другие разделы нашей повестки дня.

В заключение моего выступления позвольте кратко остановиться на более общем вопросе - на вопросе о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции по разоружению. Этот вопрос уже давно привлекает наше внимание. Но в нынешних условиях он приобретает все более неотложный характер. Моя делегация испытывает сожаление в связи с тем, что в ходе нынешней сессии Конференции не удалось провести серьезную дискуссию по этому вопросу.

(Г-н Суйка, Польша)

Традиционная структура и атмосфера отношений между Востоком и Западом претерпевает существенные изменения. Конфронтация уступает место сотрудничеству. Идеологические расхождения отступают перед растущим осознанием общей ответственности за наше общее будущее. Происходят значительные позитивные сдвиги в сфере многих региональных конфликтов, которые уже давно являются источником напряженности и недоверия. Организация Объединенных Наций становится действенным инструментом урегулирования этих региональных конфликтов. Ошутимо укрепляется ее творческий потенциал. Укрепление доверия к системе Организации Объединенных Наций открывает новые возможности для дальнейших совместных усилий. Новые раунды европейских переговоров по сокращению вооруженных сил и вооружений и мерам укрепления доверия и безопасности, по-видимому, открывают новую многообещающую главу в истории этого континента. Наконец, немаловажно и то, что опыт переговоров с целью заключения Договора по РСМД и его осуществления вызывает у нас большие надежды на положительный исход чрезвычайно важных двусторонних переговоров между Советским Союзом и Соединенными Штатами. Крупные изменения происходят не только в практике международных переговоров по разоружению, но и в самом подходе к этой проблеме. Хорошим примером в этой связи является переворот в нашем мышлении по вопросам проверки, традиционно являвшимся камнем преткновения на многих форумах по разоружению.

Сравнивая эти изменения с достигнутыми нами результатами, мы должны самым серьезным образом поразмыслить над местом и ролью Конференции в происходящих сейчас в мире важных процессах. Позвольте мне добавить к этому, что наблюдается также значительный разрыв между результатами наших усилий и той политической волей, которая была продемонстрирована в ходе наших дискуссий; между медленным продвижением нашей работы и крупным дипломатическим и интеллектуальным потенциалом, сконцентрированным на нашей Конференции в лице высококвалифицированных дипломатов, собравшихся здесь за столом, и многочисленных весьма опытных экспертов, работающих в составе наших делегаций или посещающих их. Такое положение не может не беспокоить мое правительство. В сущности, "время работает против нас", как подчеркивал здесь в зале в апреле этого года заместитель министра иностранных дел г-н Ярошек. Неспособность добиться какого-то ошутимого и конкретного прогресса не только усиливает тревогу общественности, но и - давайте честно посмотрим правде в глаза - подрывает престиж нашего форума.

Цель моих замечаний состоит не в том, чтобы повергнуть кого-то в смятение, а в том, чтобы подчеркнуть необходимость спокойной и трезвой оценки нашей Конференции. Что же можно сделать для того, чтобы не допустить ее отката на обочину мировой политики? Как сделать так, чтобы наша Конференция лучше реагировала на новые ситуации, новые возможности и потребности? Моя делегация твердо уверена в том, что вопрос о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции требует от нас серьезного рассмотрения и должен постоянно фигурировать в повестке дня наших официальных и неофициальных консультаций, как здесь, так и в столицах наших государств, как до окончания сессии, так и во время предстоящего перерыва.

Позвольте мне предложить вашему вниманию некоторые соображения моей делегации только по одному аспекту этого вопроса. Учитывая важность вопросов, обсуждаемых на Конференции, наша основная цель должна по-прежнему заключаться в разработке новых соглашений, возлагающих на государства международно-

(Г-н Суйка, Польша)

правовые обязанности. С учетом сложности этих проблем, их деликатности и их непосредственного воздействия на безопасность государств, эта работа является весьма кропотливой и трудоемкой, причем такой она будет и впредь.

Однако такой основополагающий подход отнюдь не должен мешать Конференции осуществлять другие меры, особенно в тех ситуациях, когда на каком-то этапе переговоров или других обсуждений они были бы желательны и единственно возможны. Различные ситуации могут потребовать различных подходов и реакций. Одной из таких реакций могли бы стать меры укрепления доверия и безопасности. Они вовсе не обязательно должны носить нормативный характер, однако они должны отражать политическую волю и наметать какие-то политические ориентиры, которые, если ими руководствоваться, способствовали бы расширению сотрудничества в решении рассматриваемых вопросов и облегчали бы дальнейшие обсуждения. Такие меры могли бы, например, быть зафиксированы и одобрены Конференцией в качестве составной части её ежегодных докладов.

Правила процедуры Конференции по разоружению предусматривают возможность ведения переговоров по проектам договоров и по другим проектам документов. Они также предусматривают, что доклады Конференции могут содержать, в частности, выводы, решения и другие соответствующие документы. Таким образом, нет ничего такого, что помешало бы Конференции согласовать те или иные документы, которые пока еще не предусматриваются в качестве договоров, но которые, когда это станет возможно, могли бы превратиться в обязующие международные нормы или войти в такие нормы в качестве их составной части. Такой подход позволил бы сделать нашу работу более гибкой и более продуктивной. Кроме того, можно было бы предположить, что рост числа таких мер окажет серьезное воздействие на международное доверие и безопасность и поможет нам в наших усилиях по заключению договоров, что, разумеется, остается нашей главной задачей.

Польская делегация внимательно следит за ростом интереса к этой категории мер на Конференции. Меры укрепления доверия и безопасности играют важную роль на других международных переговорах, и в частности в процессе Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Мы считаем, что они также позволят сделать нашу Конференцию более гибким и деятельным органом, лучше реагирующим на различные потребности и способным использовать все возможности для содействия международному миру и безопасности. Учитывая это, моя делегация предложила для дальнейшего рассмотрения комплекс мер, связанных с нашими дискуссиями по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве.

В заключение, хотелось бы отметить, что Польша твердо привержена этому форуму ведения переговоров. Мы рассматриваем Конференцию как важный, да в сущности, и незаменимый форум глобальных усилий по разоружению. Она доказала свою полезность, и перед ней стоят важные задачи. Мы понимаем всю сложность проблем, стоящих в её повестке дня. Однако мы считаем, что для их решения нужны более решительные усилия. Если мы не сможем предпринять таких усилий, то внутри самой Конференции усилится чувство разочарования, а за ее пределами возрастет критика в её адрес.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Я благодарю уважаемого представителя Польши за его выступление и добрые слова в адрес моей страны и в адрес Председателя.

Мой список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово еще какая-либо делегация? По-видимому таковых нет. Других вопросов на сегодня больше не осталось и поэтому я закрываю заседание. Следующее пленарное заседание Конференции по разоружению состоится в четверг, 27 июля, и начнется в 10 час. 00 мин.

Пленарное заседание закрывается.

Заседание закрывается в 11 час. 10 мин.